

آگاهی داشتن از حق درمانی خود

مشورت دادن برای افراد بازداشت شده در مرکز انتقال انگلستان

به محض رسیدن

زمانیکه وارد میشوید یک برستار از مرکز بهداشت و درمان سواتاتی از شما خواهد پرسید در رابطه با سلامتتان و اینکه آیا شما مورد شکنجه و سواستفاده و یا آزار قرار گرفته بودید. اگر شما شکنجه شده باشید بسیار مهم است که این موضوع را عنوان کنید. چنانچه این مطلب را نکویید میتوانید بعداً بگویید. این بسیار اهمیت دارد که کارکنان بهداشت و درمان که این موضوع را بدانند به این خاطر که شما نباید در حال بازداشت قرار بگیریید.

شما حق دارید که از نظر جسمی و روحی مورد معاینه توسط پزشک قرار بگیریید ظرف مدت 24 ساعت از پذیرش شدنتان به مرکز بازداشت. اگر معاینه پزشک را رد کنید میتوانید بعداً این معاینه را داشته باشید چنانچه درخواست کنید.

بهداشت و درمان در زمان بودن در بازداشتگاه

زمانیکه شما در مرکز بازداشتگاه هستید باید تمامی خدمات پزشکی که احتیاج دارید را دریافت کنید. خدماتی که در حد استاندارد ملی سازمان بهداشت و درمان انگلستان هست. این شامل درمان اورژانس، هر گونه مداوا، دارو و یا آزمایش که شما احتیاج داشته باشید میشود و ارتجاع دادن شما به بیمارستان در صورت نیاز. اگر شما در حال حاضر تحت درمان هستید و یا دارو مصرف میکنید این موضوع باید ادامه داشته باشد هنگامیکه شما در بازداشتگاه به سر میبرید. چنانچه که احتیاج داشتید تا به بیمارستان منتقل شوید کارکنان مرکز بهداشت و درمان باید منتظر دست نوشته دکتر عمومی شما شوند قبل از انتقال شما به بیمارستان. تمامی این خدمات بصورت رایگان می باشد.

اگر شما در ارتباط نزدیک با کسی بودید که به بیماری سل مبتلا بوده است نیاز هست که شما مورد آزمایش قرار بگیریید برای این موضوع. این ممکن است به صورت آزمایش از راه پوست و یا خون باشد یا اینکه عکس برداری از قفسه سینه و یا اینکه تمامی این موارد.

چنانچه مبتلا به بیماری عفونی باشید و بیماری شما قابل انتقال و سرایت در مرکز بازداشتگاه باشد ممکن است که شما به معاینه پزشک احتیاج داشته باشید. این باید در ابتدا توسط پزشک به شما توضیح داده شود. میتوانید درخواست کنید که پزشکی که همجنس خودتان است را ببینید. شما میتوانید به صورت محرمانه با پزشک در میان بگذارید زمانیکه او را دیدید.

وقت و قرار بیمارستان

معمولاً بازداشت شدگان قرار و وقت بیمارستان را در بیمارستان های دولتی محلی دارند در صورت نیاز تا متخصصی را ببینید. اگر شما وقت بیمارستان دارید و شما (معمولاً) حق دارید که از این موضوع جلوتر آگاهی پیدا کنید. بعضی از مراکز بازداشت داری تختهایی بیمارستانی هستند مانند بخش مراقبتی برای بازداشت شدگانی که بیمار هستید و یا بعضی اوقات زمانیکه متخصصان پزشکی برای ملاقات به مرکز بازداشت می آیند.

چنانچه مرکز بازداشت احساس کند که شما سعی در فرار کردن را دارید یا اینکه قصد آسیب رساندن به خود یا دیگران را دارید آنها ممکن است که از دستنید استفاده کنند تا شما را منتقل کنند به وقت و قرارتان. شما باید دکتر را در بیمارستان بدون حضور نگهبان ببینید و یا بدون دستنید. از دکتر خود به صورت محرمانه بخواهید تا دستنید را از دستانتان رها کند. دکتر ممکن است از آنها در خواست کند تا دستنید ها باز شود.

اگر شما وقت بیمارستان دارید قادر هستید این قرار و وقت را نگهدارید. ممکن است شما را تغییر مکان ندهند به مرکز بازداشت دیگری چنانچه شما نتوانید قرار وقت بیمارستان خود را حفظ کنید. پزشکان و برستاران در مرکز بازداشت میتوانند جلو گیری کنند از انتقال شما به وسیله اصرار از "نگهداری درمانی". در نتیجه شما وقت خود را از دست نمیدهید. اگر شما وقت و قرار بیمارستان دارید که این

موضوع قبلا هماهنگ شده بود قبل از اینکه شما بازداشت شوید شما ممکن است منتقل شوید از مرکز بازداشتگاه به آنجا در صورت امکان. چنانچه ممکن نباشد (بعنوان مثال بیمارستان در مسافتی بسیار دور واقع باشد) وقت و قرار شما دوباره صادر میشود در يك بیمارستان محلی.

اگر شما به اشتباهی بازداشت شده باشید

بعضی ها شاید در بازداشتگاه نگهداری شوند فقط در موقعیت های بسیار ویژه و فقط اگر امکان نگهداری و مراقبت مناسب از آنها باشد. افرادی که معمولاً نباید در بازداشت باشند شامل هستند از:

- کودکان بدون همراه و افراد زیر سن 18 سال
- افراد مسن بخصوص کسانی که نیاز به مراقبت دارند
- بانوان باردار بخصوص بعد از بارداری 24 هفته
- افرادی که به شدت بیمار هستند و از شرایط پزشکی خاص و بیماری های جدی رنج میبرند
- کسانی که محرض است با مدارك مستقل که شکنجه شده اند
- افرادی که به شدت ناتوان و دارای معلولیت هستند

اگر یکی از این موارد شامل حال شما شود و یا دیگر افراد بازداشت شده به کارکنان بهداشت که دسترسی به شرایط داشته باشند اطلاع دهید و چنانچه آنها مدرکی پیدا کنند که نشان دهنده شکنجه باشد یا اینکه بی ببرند که شما از نظر روحی بیمار هستید و یا در معرض خودکشی هستید و از نظر سلامت در معرض خطر هستید بدلیل بازداشت شدن آنها باید این مسایل را ثبت کنند و گزارش دهند به رئیس مرکز بازداشتگاه .

هر 28 روز بازداشت شما توسط رئیس کیس وزارت کشور شما بازبینی خواهد شد و هر گونه تغییری در مورد شرایط بهداشت و درمان شما باید به حساب بیاید و ثبت شود.

اگر شما مورد شکنجه قرار گرفته باشید (طبق بند 35)

چنانچه شما مورد شکنجه و یا تجاوز قرار گرفته باشید شما نباید در بازداشتگاه نگهداری شوید. حتما مطمئن شوید که این موضوع را با کارکنان بهداشت و درمان در میان بگذارید و این شخص ترتیب ملاقات شما و دکتر را فراهم خواهد کرد.

دکتر باید رئیس مرکز بازداشت و وزارت کشور را مطلع کند در این رابطه که فرد بازداشت شده قربانی شکنجه شده است. از شما درخواست خواهد شد که گزارش پزشکی را امضاء کنید تا اطمینان حاصل شود که این موضوع صحت دارد و توافق شود که این اطلاعات به صورت محرمانه خواهد ماند. این گزارش باید توسط متخصصین و پزشکان و افراد مرتبط مورد ملاحظه قرار گیرد و اطلاعات پزشکی شما باید شامل هر گونه اثر و نشان که روی بدن شما هست بصورت تصویری مکتوب شود. به شما يك نسخه از کپی تحویل داده میشود طی 72 ساعت و باید شما از مرکز بازداشتگاه آزاد شوید و یا اینکه دلیلی آورده شود که توضیح دهد به چه دلیلی با آزادی شما مخالفت شده است.

اگر شخصی در بازداشتگاه به بیماری دچار شود

اگر شما نگران هستید در رابطه با بدتر شدن اوضاع روحی و جسمی شخص بازداشت شده به کارکنان بهداشت اطلاع دهید و بخواهید که فرد را هر چه سریع تر مورد درمان قرار دهند.

دکتر باید رئیس بازداشتگاه و وزارت کشور را در مورد شخص بازداشت شده مطلع کند که سلامت شخص به خطر میافتد چنانچه در بازداشتگاه باشد. دکتر باید توجه و بررسی ویژه داشته باشد به اوضاع روحی و مشکلات فرد بازداشت شده و باید ترتیب هماهنگی ویژه

ای برایش فراهم کند (مانند مشاوره درمانی) در صورت نیاز. در مواردی که بز شك کمان کند شاید فرد بازداشت شده قصد خودکشی دارد وی را به صورت ویژه تحت نظر قرار میدهند.

چنانچه شخص بازداشت شده به شدت بیمار شود و یا دارای جراحت وخیم شود یا به بیمارستان منتقل شود به خاطر بیماری روحی رئیس بازداشتگاه باید همسر وی را مطلع سازد و یا فرد نزدیک به او را یا هر فردی که باید از این مطلب آگاه باشد.

دریافت کردن نظریه درمانی مستقل

تمامی بازداشت شدگان میتوانند در خواست دیدن دکتر خارج از مرکز بازداشت را داشته باشند تا زمانیکه این موضوع برای مرکز بازداشت هزینه ای در بر نداشته باشد و رئیس بازداشتگاه از این قضیه راضی باشد که دلیلی خاص برای این درخواست وجود دارد. وکیل حقوقی شما می تواند هماهنگ کند که سازمان عدالت درمانی بعضی اوقات دکتری را برای ملاقات شما بفرستد در صورتیکه مورد شکنجه قرار گرفته شده باشید و یا اینکه شرایط سلامتی روحی و روانی شما حاد باشد. برای موارد نادر و کم سازمان عدالت درمانی کمک میکند به جالش کشیدن شرایط نا مناسب فرد بازداشت شده و یا مدارکی که دال بر شکنجه شدن یا شرایط وخیم درمانی باشند تا کیس مربوطه مورد بررسی قرار گیرد از نظر بناهندکی و حقوق انسانی. فرد بازداشت شده در قبال این خدمات هیچ گونه مبلغی را نمی بردارد. شما و یا نماینده قانونی شما - چنانچه داشته باشید - می تواند کیس شما را به سازمان عدالت درمانی رجوع دهد به صورت اینترنتی و از طریق این وب سایت:

<http://www.medicaljustice.org.uk>

دکتر مستقل که شما را معاینه میکند میتواند به دکتر مرکز بازداشتگاه توصیه کند ولی نمیتواند که نسخه درمانی برایتان تجویز کند.

اگر شما باردار هستید

اگر شما باردار هستید کارکنان مرکز بازداشت و کارد مهاجرت قادر نخواهند بود که از اجبار فیزیکی برای شما استفاده کنند (مگر اینکه لازم باشد تا از رسیدن آسیب به شما جلوگیری شود) بخاطر اینکه ممکن است برای خود شما و جنین خطرناک باشد. این به معنی این است که آنها نمیتوانند به شما دستبند بزنند. شما را علیرغم میلتان نمیتوانند هل بدهند و حمل کنند و یا از اجبار فیزیکی استفاده کنند. شما حق دارید که از نگهداری مربوط به قبل از تولد نوزاد بهره ببرید. اگر شما نگران هستید درباره بارداری خود میتوانید با سازمان عدالت درمانی تماس حاصل نمایید.

اگر شما زیر سن 18 سال باشید

اگر شما زیر سن 18 سال هستید و به همراه خانواده خود نیستید شما نباید بازداشت باشید.

اگر شما به همراه خانواده خود هستید میتوانید در

باشید تا مدت 7 روز ولی وزارت کشور باید به بهترین حالت با شما رفتار کند تا ابتدایی ترین Cedars و یا Tinsley House ملاحظات در همه موارد تصمیم گیری شود.

کارکنان مهاجرت و کارد اجازه ندارند که به شما دستبند بزنند و یا از اجبار فیزیکی استفاده کنند مگر برای جلوگیری از رسیدن آسیب به شما.

اگر شما و والدینتان نگران هستید درباره سلامت خودتان (یا والدینتان) میتوانید با سازمان عدالت درمانی تماس بگیرید. زیرا شما فقط برای مدت زمان کوتاه بازداشت خواهید بود و این اتفاق خیلی به سرعت خواهد افتاد. در نتیجه بسیار مهم است که شما به زودی زود تماس حاصل نمایید چنانچه نگران هستید.

گزارش پزشکی قانونی

گزارش پزشکی قانونی ممکن است مهم باشد برای تهیه مدارک شکنجه و یا مشکل سلامتی چیزی که ممکن است کمک کند به گرفتن کفالت و آزادی برای شما و برای درخواست بناهندگی و حقوق انسانی. اگر شما فکر میکنید گزارش پزشکی قانونی ممکن است برایتان سودمند باشد و کمک کننده کیس بناهندگیتان حتما باید وکیل خود را در جریان بگذارید. سازمان عدالت درمانی فقط میتواند تعداد محدودی از بازداشت شدگان را ملاقات کند ولی سازمان ها و نهاد های دیگری هم هستند که همچنین میتوانند سودمند باشند برای شما بخصوص اگر شما در "خط سریع" باشید یعنی اینکه هنوز در مورد کیس شما تصمیمی گرفته نشده باشد.

اگر شما در حال انتقال دادن یا اخراج شدن باشید

چنانچه شما در حال منتقل شدن یا اخراج به کشوری هستید با بیماری مالاریا و یا اینکه شما در جایی زندگی میکردید که از کشورتان دور بوده به مدت 3 ماه شما ایمن نخواهید بود در برابر بیماری مالاریا. بانوان باردار و کودکان مخصوصا در معرض خطر هستند و یا باید به آنها پیشگیری ضد بیماری مالاریا ارایه شود. بعضی از داروهای ضد بیماری مالاریا مناسب نیستند برای بانوان که در مرحله ابتدایی بارداری هستند. افرادی که به بیماری های روحی و روانی مبتلا هستند مانند افسردگی و یا کودکان زیر وزن 11 کیلو کرم (دارو برای بیماری مالاریا) و زیر 6 کیلو کرم (قرص برای درمان بیماری مالاریا) مطمئن شوید که اطلاعات مربوط به دارو را مطالعه کنید که به همراه دارو ضد مالاریا آمده است. اگر شما نگران هستید در مورد اینکه آیا شما و کودکان با اطمینان داروها را مصرف کنید با دکترتان مشورت کنید و یا با سازمان عدالت درمانی تماس حاصل نمایید.

اگر از مشکل دارویی اطلاع دارید، قبل از اینکه شما را منتقل کنند، دکتر حتما در دسترس خواهد بود که آیا شما برای پرواز حال مناسب دارید. از دکتر در خواست خواهد شد که وزارت کشور را مطلع کند اگر شما حال مناسب ندارید برای منتقل شدن. شما میتوانید درخواست کنید تا ببینید که دکتر چه گزارشی را برای پرواز کردن شما تهیه کرده است و از صحت و درستی گزارش اطمینان حاصل نمایید. اگر آنها درست نبود شما باید این مطلب را با بخش بهداشت و درمان در میان بگذارید. شما همچنین باید با وکیل حقوقی خود را مطلع نمایید. اگر که وکیل حقوقی ندارید اهمیت دارد که به قسمت قانونی مراجعه کنید و با سازمان عدالت درمانی تماس حاصل نمایید.

مدارک درمانی و پزشکی

اطلاعات و مدارک درمانی شما محرمانه است. مدارک پزشکی شما از مرکز بازداشتی سابق و یا زندان منتقل میشود در همان زمان که خودتان در حال انتقال هستید. کارکنان بهداشت و درمان ممکن است که قادر باشند تا بدست بیاورند مدارک قبلی شما را در انگلستان بعنوان مثال دکتر عمومی شما چنانچه شما موافق باشید.

اگر در مدتی که در بازداشتگاه هستید از مشاوره روانی بهره مند هستید از این موضوع استفاده کنید و در مدارک درمانیتان این موضوع ثبت شود که ممکن است اهمیت داشته باشد در کفالت شما. شما میتوانید از کسیکه به شما مشاوره درمانی میدهد بخواهید تا نامه ای بنویسد و اشاره کند که شما در حال گرفتن از این خدمات هستید.

زمانیکه به مرکز بازداشت میرسید ممکن است از شما برسیده شود تا موافقت کنید با مأمور مهاجرت تا او بتواند مدارک پزشکی شما را ببیند. قبل از موافقت با وکیل حقوقی خود مشورت کنید.

شما این حق را دارید تا مدارک پزشکی خود را ببینید. از مرکز بهداشت و درمان بخواهید تا به شما بگوید چگونه میتوانید درخواست خود را به صورت مکتوب ارایه دهید. شما میتوانید موافقت داشته باشید که وکیل حقوقی شما و یا دکتر خصوصیتان يك نسخه کپی از مدارک پزشکی شما را داشته باشند. در این صورت برایتان £10 هزینه در بر دارد.

استفاده از دستبند و اجبار

اگر آنها فکر کنند که لازم است ماموران بازداشتگاه از دستبند و اجبار فیزیکی استفاده میکنند اما برای مدت زمان کوتاه در صورت لزوم فقط بخصوص برای "کنترل و خودداری" از این تکنیک استفاده میشود. هیچ کس حق کتک زدن شما را ندارد.

اجبار برای بانوان باردار و کودکان اعمال نخواهد شد و به آنها دستبند زده نخواهد شد مگر فقط زمانی که لازم باشد برای جلوگیری از آسیب رسانی. (برای مثال جناحه آنها قصد آسیب زدن به خودشان و یا دیگران را داشته باشند و یا بخواهند به کسی حمله کنند - این نمیتواند استفاده شود تا آنها را مجبور کنند تا با انتقال آنها موافقت شود)

شکایت کردن

اگر شما از درمان پزشکی که دریافت میکنید در مرکز بازداشتگاه راضی نیستید با پزشک خود در این رابطه صحبت کنید. اگر پزشک قادر نبود به شما کمک کند درخواست کنید تا با رئیس مرکز بهداشت و درمان صحبت کنید و یا شکایت خود را به صورت مکتوب ارائه دهید. همچنین میتوانید به وکیل حقوقی خود در این رابطه بگویید و یا به ملاقات کنندگانتان. شما همچنین میتوانید درخواست کنید که یکی از اعضای مستقل و غیر وابسته هیئت دیده بانی صحبت کنید با اطمینان و بدون ترس.

یک جزوه در این رابطه موجود است که چگونه نحوه شکایت کردن را بیان میکند و میتوانید آن را در وبسایت سازمان عدالت درمانی بیابید.

سازمان ها و نهاد هایی که قادر به کمک کردن هستند :

انجمن ملاقات کنندگان از بازداشت شدگان مهاجر:

اگر دوست دارید که کسی شما را ملاقات کند زمانیکه در بازداشتگاه هستید شما میتوانید درخواست کنید از این سازمان تا شما را در ارتباط با گروه ملاقات کننده محلی قرار دهند.

برای اطلاعات بیشتر به این وب سایت مراجعه کنید:

www.aviddetention.org.uk

تلفن:

02072810533

کفالت برای بازداشت شدگان مهاجر :

اگر مایل هستید تا کفالت بپذیرید این سازمان برای شما تهیه خواهد کرد و مشاوره میدهد در تمامی مراکز بازداشت و زندان ها که در آن بازداشت شدگان نگهداری میشوند تا به دوران محکومیت آنها خاتمه داده شود.

برای اطلاعات بیشتر به این وب سایت مراجعه کنید:

www.biduk.org

و مهاجران بازداشت شده در زندان ها دوشنبه تا پنج شنبه از 10 صبح تا 12 ظهر با شماره : Harmondsworth, Colnbrook, Yarl's Wood, Tinsley House, Morton Hall, Dungavel, Haslar, Dover

02072473590

Campsfield House, Brook House و یا 02074260335 تماس بگیرند. برای بازداشت شدگان در
از سه شنبه تا جمعه 10 صبح تا 4 بعد از ظهر با این تلفن تماس بگیرند: 01865200357 یا 01865793009.

رهایی و آزادی از شکنجه :

سازمان آزادی و رهایی از شکنجه تهیه میکند به صورت مستقل خدمات بالینی برای بازماندگان از شکنجه زمانیکه به انگلستان وارد میشوند. همچنین تلاش دارد تا از حقوق آنها نگهداری و محافظت کند.

برای اطلاعات بیشتر به این وب سایت مراجعه کنید:

www.freedomfromtorture.org

تلفن : 02076977777

سازمان هلن بمبر :

این سازمان امکاناتی فراهم میکند برای حمایت و درمان از بازماندگان کشتار دسته جمعی، شکنجه، قاجاق و تجاوز برای کسانی که به دنبال بناهندگی امن هستند.

برای اطلاعات بیشتر به این وب سایت مراجعه کنید:

www.helenbamber.org

تلفن:

02030582020

هیئت دیده بان مستقل :

این هیئت دارای اعضای محلی داوطلبانه ای است که به صورت روزانه از مرکز بازداشت و زندان ها دیده بانی میکنند تا مطمئن شوند و تلاش کنند که استاندارد قابل قبول برای بازداشت شدگان ارایه میشود. چنانچه شما مشکلی دارید و این مشکل توسط کارکنان مرکز بازداشتتان حل نشده باشد شما میتوانید درخواست کنید تا یکی از اعضای این سازمان را ببینید با اطمینان و بدون ترس. مشکل شما میتواند مربوط باشد به نگرانی شما در مورد نابدید شدن اموالتان، ملاقات با اعضای خانواده یا دوستان، مشکل دینی و مذهبی یا درخواست فرهنگی، یا حتی مسائل حاد تر مانند مورد زورکویی واقع شدن که می تواند مورد بررسی قرار گیرد.

برای اطلاعات بیشتر به این وب سایت مراجعه کنید:

www.justice.gov.uk/about/imb

بخش مشاوره قانونی :

چنانچه تمایل دارید از مشاوره قانونی برخوردار باشید میتوانید لیستی که وکلای قانونی که مرتبط با مسائل مهاجرت و بازداشت هستند را داشته باشید از کتاب خانه های مراکز بازداشت و یا همچنین از وب سایت جامعه قانون میتوانید تهیه کنید. در بیشتر مراکز بازداشت

شما قادر به دیدن وکیل هستید از طریق بخش قانونی. از اداره رفاه و آسایش و یا از کتابخانه های مراکز بازداشت میتوانید پرس و جو شوید.

عدالت درمانی :

این سازمان هماهنگ کننده بزرگ هست برای فرد بازداشت شده که قربانی شکنجه شده است و یا مشکلات سخت و جدی روحی روانی و یا جسمانی در شرایط خاص سلامت را دارد.

برای اطلاعات بیشتر به این وب سایت مراجعه کنید:

[https:// www.medicaljustice.org.uk](https://www.medicaljustice.org.uk)

تلفن: 02075617498

فکس:

08450529370

از طریق آن لاین و اینترنتی رجوع شود:

<http://www.medicaljustice.org.uk/get-help-for-detainees.html>

این جزوه توسط سازمان عدالت درمانی تهیه شده است و این سازمان خیریه میباشد و به صورت مستقل و غیر وابسته عمل میکند و جزو وزارت کشور و یا سازمان هایی که برای انتقال و اخراج مهاجران هستند نمیباشد.